

Dejad ya de decir mentiras en nombre de Dios. Vuestras creencias no pueden condicionar a la ciudadanía. No existen pruebas científicas de que la abstinencia proteja contra el SIDA.

Deixeu ja de dir mentides en nom de Déu. Les vostres creences no poden condicionar a la ciutadania. No existeixen proves científiques que l'abstinència protegeixi contra la SIDA.

Gran parte de las campañas publicitarias demoniza las relaciones esporádicas, proponiendo sutilmente un modelo de pareja de larga duración como medida para evitar la transmisión del VIH/SIDA.

Gran part de les campanyes publicitàries demoniza les relacions esporàdiques, proposant subtilment un model de parella de llarga durada com mesura per a evitar la transmissió del VIH/SIDA.

Algunas mujeres se dejan penetrar sin preservativo por falta de autoestima.

Algunes dones es deixen penetrar sense preservatiu per falta d'autoestima.

De poco sirve potenciar el uso del preservativo si dejamos de lado la educación sexual de los jóvenes. La prevención debe basarse en una educación en actitudes y habilidades.

De poc serveix potenciar l'ús del preservatiu si deixem de costat l'educació sexual dels joves. La prevenció ha de basar-se en una educació en actituds i habilitats.

Todos sabemos que da más placer hacerlo sin preservativo. Pero algunos no nos damos cuenta de que hacerlo de esta forma puede tener consecuencias irreversibles en nuestra vida.

Tots sabem que dóna més plaure fer-lo sense preservatiu. Però alguns no ens adonem que fer-lo d'aquesta forma pot tenir conseqüències irreversibles en la nostra vida.

Las discriminaciones laborales a personas afectadas por el VIH/SIDA siguen produciéndose en España. Las leyes europeas protegen a sus ciudadanos de este tipo de discriminación. En tu medio laboral no lo permitas.

Les discriminacions laborals a persones afectades pel VIH/SIDA segueixen produint-se a Espanya. Les lleis europees protegeixen als seus ciutadans d'aquest tipus de discriminació. En el teu mitjà laboral no ho permetis.

Los homosexuales estamos infectándonos más que en otras épocas. Se detecta un claro incremento de las prácticas de riesgo. Puede que muchos de nosotros estemos cansados de hacer sexo seguro.

Els homosexuals estem infectant-nos més que en altres èpoques. Es detecta un clar increment de les pràctiques de risc. Pot ser que molts de nosaltres estiguem cansats de fer sexe segur.

Exige a tus padres y a tus profesores que te eduquen sexualmente sin condicionantes morales.

Exigeix als teus pares i als teus professors que t'eduquin sexualment sense condicionaments morals.



La gente está informada sobre el VIH/SIDA, pero no ha asimilado la amenaza existente en las relaciones sexuales, por lo que un día podrían descubrirse infectados. No querer saber nada es una de las causas por las cuales contraen el virus. Es necesario hacerse analíticas periódicamente siempre que se tengan prácticas de riesgo.

La gent està informada sobre el VIH/SIDA, però no ha assimilat l'amenaça existent en les relacions sexuals, pel que un dia podrien descobrir-se infectats. No voler saber gens és una de les causes per les quals contreuen el virus. És necessari fer-se analítiques periòdicament sempre que es tinguin pràctiques de risc.

Las personas seropositivas seguimos teniendo miedo a explicar nuestro estado de salud a los que nos rodean. Además, cuando lo cuentas, se rompen muchos tipos de relaciones, incluso familiares.

Les persones seropositives seguim tenint por a explicar el nostre estat de salut als quals ens envolten. A més, quan ho contes, es trenquen molts tipus de relacions, fins i tot familiars.

La gente piensa que a todos los que tienen SIDA se les nota en la cara. No entienden que hay gente con una apariencia saludable que puede ser portadora. Después de algunos años, muchos se llevarán una sorpresa.

La gent pensa que a tots els quals tenen SIDA se'ls nota en la cara. No entenen que hi ha gent amb una aparença saludable que pot ser portadora. Després d'alguns anys, molts es duran una sorpresa.

El virus VIH, al contrario que algunas personas, no discrimina.

El virus VIH, al contrari que algunes persones, no discrimina.

Existe un mecanismo social que tiende a convertir en infeccioso lo que considera vicioso: se ha identificado demagógicamente vicio y enfermedad. La asimilación entre enfermo y culpable es fruto de la ignorancia y del pánico.

Existeix un mecanisme social que tendeix a convertir en infecció el que considera viciós: s'ha identificat demagògicament vici i malaltia. L'assimilació entre malalt i culpable és fruit de la ignorància i del pànic.

Debemos seguir realizando una labor ideológica y pedagógica para mostrar que el SIDA no es un estigma, ni motivo de vergüenza, ni síntoma morboso de conducta desordenada, sino que es sólo una enfermedad más.

Hem de seguir realitzant una labor ideològica i pedagògica per a mostrar que la SIDA no és un estigma, ni motiu de vergonya, ni símptoma morbós de conducta desordenada, sinó que és només una malaltia més.

La moralización del SIDA promueve la no tolerancia de la diferencia. Además, esta enfermedad se ha utilizado para segregar a los que se apartan de los valores predominantes, justificando así una lógica de exclusión que estigmatiza y margina.

La moralització de la SIDA promou la no tolerància de la diferència. A més, aquesta malaltia s'ha utilitzat per a segregar als quals s'aparten dels valors predominants, justificant així una lògica d'exclusió que estigmatitza i margina.

La prevención no puede verse afectada por juicios morales que obstaculicen la difusión de una información clara y real. Esto ya hace muchos años que lo sabemos, pero sigue siendo una realidad en nuestro contexto social.

La prevenció no pot veure's afectada per judicis morals que obstaculitzin la difusió d'una informació clara i real. Això ja fa molts anys que ho sabem, però segueix sent una realitat en el nostre context social.



Para poder negociar el practicar sexo seguro es necesario tener autoestima, una relación de igualdad con la pareja, poder tomar decisiones personales y habilidad para comunicarse con eficacia.

Per a poder negociar el practicar sexe segur és necessari tenir autoestima, una relació d'igualtat amb la parella, poder prendre decisions personals i habilitat per a comunicar-se amb eficàcia.

Las instituciones públicas deberían emplear más fondos en educar: educar en sexualidad es educar en salud. Es más, todos esos fondos dedicados a la educación y la prevención se recuperarían con creces, ya que serían fondos que más adelante no se tendrían que invertir en el tratamiento del VIH y las distintas ETS.

Les institucions públiques haurien d'emprar més fons a educar: educar en sexualitat és educar en salut. És més, tots aquests fons dedicats a l'educació i la prevenció es recuperarien amb escreix, ja que serien fons que més endavant no s'haurien d'invertir en el tractament del VIH i les distintes ETS.

Las campañas preventivas han conseguido sensibilizar a los ciudadanos sobre el VIH/SIDA. Pero la información no cambia las creencias, actitudes y conductas que conllevan riesgos de infección. Los profesores y los padres son agentes clave para superar esta carencia.

Les campanyes preventives han aconseguit sensibilitzar als ciutadans sobre el VIH/SIDA. Però la informació no canvia les creences, actituds i conductes que comporten riscos d'infecció. Els professors i els pares són agents clau per a superar aquesta manca.

El VIH/SIDA es algo más que una enfermedad. Si es necesario ofrecer una respuesta médica especializada, también es necesario ofrecer una respuesta social especializada. Por lo tanto es fundamental prestar atención a los ámbitos en los que la presencia de la infección puede suponer un obstáculo para que las personas afectadas se realicen.

El VIH/SIDA és una mica més que una malaltia. Si és necessari oferir una resposta mèdica especialitzada, també és necessari oferir una resposta social especialitzada. Per tant és fonamental parar esment als àmbits en els quals la presència de la infecció pot suposar un obstacle perquè les persones afectades es realitzin.